

# Bảng Câu Hỏi Lợi Tức của WIC (WIC Income Questionnaire)

Buổi hẹn của bạn vào ngày \_\_\_\_\_. Hãy điền đơn này trước và mang theo trong buổi hẹn. Nếu Phần I hoặc Phần II không thích ứng cho bạn, lật qua trang bên và điền vào Phần III. Nếu bạn cần giúp điền đơn này hoặc nếu bạn không biết phải mang những gì, hãy gọi văn phòng WIC ở số \_\_\_\_\_.

## Phần I. Quyền Lợi Medicaid, SNAP hoặc TANF

Điền vào phần này nếu đương đơn xin vào chương trình WIC đang:

- nhận Medicaid, SNAP hoặc TANF hoặc
- sống trong gia cư nơi có người nào lãnh TANF hoặc
- sống trong gia cư nơi có người mang thai hoặc trẻ sơ sinh hưởng Medicaid

Đánh dấu câu trả lời Có hoặc Không cho những câu hỏi dưới đây.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Đương đơn xin hưởng WIC có nhận Medicaid cho tháng bạn có hẹn không?             | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| 2. Đương đơn xin hưởng WIC có nhận SNAP cho tháng bạn có hẹn không?                 | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| 3. Đương đơn xin hưởng WIC có nhận TANF cho tháng bạn có hẹn không?                 | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| 4. Trong nhà bạn có ai nhận TANF cho tháng bạn có hẹn không?                        | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| 5. Trong nhà bạn có người mang thai nhận Medicaid cho tháng bạn có hẹn không?       | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| 6. Trong nhà bạn có trẻ con dưới 12 tháng nhận Medicaid cho tháng bạn có hẹn không? | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |

Nếu bạn trả lời “Có” cho bất cứ một câu hỏi nào thì hồ sơ duy nhất bạn cần mang Thẻ Hưởng Bổng Lợi Texas hoặc lá Thư Medicaid hoặc bản sao lá thư in từ <https://www.yourtexasbenefitcard.com/> hoặc lá thư hưởng SNAP hoặc TANF cho tháng mà bạn có buổi hẹn.

Tôi chứng nhận rằng tất cả chi tiết tôi cung cấp đều là đúng sự thật..

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của Đương đơn hoặc Cha Mẹ/Giám hộ hoặc Người được Ủy quyền

\_\_\_\_\_  
Tên của Đương đơn hoặc Cha Mẹ/Giám hộ hoặc Người được Ủy quyền

\_\_\_\_\_  
Ngày

## Phần II. Chỉ Định DFPS

Điền vào phần này nếu đương đơn xin vào WIC thuộc Chỉ Định DFPS.

Trả lời câu hỏi 1 hoặc 2 bằng đánh dấu Có hoặc Không.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Đương đơn có nhận Medicaid trong tháng bạn có hẹn không? | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| 2. Họ có lá thư của Chỉ Định DFPS không?                    | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |

Nếu bạn trả lời “Có” trong bất cứ câu nào, hãy mang Thẻ Hưởng Bổng Lợi Texas hoặc lá Thư Medicaid hoặc bản sao lá thư in từ <https://www.yourtexasbenefitcard.com/> cho tháng mà bạn có buổi hẹn.

Tôi chứng nhận rằng tất cả lời khai trên đây là đúng sự thật.

\_\_\_\_\_  
Viết In Tên Cha Mẹ nuôi

\_\_\_\_\_  
Chữ ký Cha Mẹ Nuôi

\_\_\_\_\_  
Ngày

### Phần III. Không nhận trợ cấp Medicaid, SNAP hoặc TANF hoặc Không trong Chỉ Định DFPS

Điền vào phần này nếu đang đơn xin WIC không hưởng Medicaid, SNAP hoặc TANF hoặc không trong Chỉ Định DFPS

- Đánh dấu “Có” hoặc “Không” cho các câu hỏi dưới đây.
- Nếu bạn trả lời “Có” cho bất cứ câu hỏi từ 1-6, hãy mang theo tất cả bằng chứng lợi tức lúc tới hẹn.
- Nếu bạn trả lời “Không” cho tất cả câu hỏi dưới đây, hãy gọi văn phòng WIC hoặc hỏi nhân viên WIC để biết cần mang theo gì.
- Hãy mang theo những hồ sơ xác thực để trình mức lợi tức tổng quát THÔNG THƯỜNG trong gia đình bạn (trước mọi khiếu trừ).

1. Bạn có đi làm không? Nếu “Có”, và nếu bạn làm nhiều việc, mang theo các cùi phiếu lương bổng (Thí dụ: lãnh lương tuần, đem 4 cùi phiếu lương để ngày trong vòng 30 ngày tính đến buổi hẹn) cho mỗi việc. Nếu bạn bắt đầu làm một việc mới và chưa lãnh ngân phiếu lương lần đầu, vui lòng cung cấp lá thư chứng nhận có chữ ký và ngày từ sở làm trong đó có số lương ước lượng trước khi trừ thuế cho kỳ lương	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
2. Có ai sống với bạn và đi làm không? Nếu “Có,” mang theo các cùi phiếu lương bổng (Thí dụ: lãnh lương tuần, đem 4 cùi phiếu lương để ngày trong vòng 30 ngày tính đến buổi hẹn) cho mỗi việc.	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
3. Bạn hoặc ai sống với bạn nhận được bất cứ lợi tức gì trong câu từ a - f dưới đây không? Nếu “Có”, hãy mang theo bằng chứng (trong thời hạn 30 ngày tính đến buổi hẹn)	
a. Tiền An Sinh Xã Hội/Trợ Cấp An Sinh Phụ Trội (SSI) hoặc tàn tật trong năm này? (Nếu cần một lá thư chứng thực, hãy gọi số 1-800-772-1213)	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
b. Ngân phiếu tiền hưu hoặc tiền già?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
c. Ngân phiếu Tiền thất nghiệp?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
d. Ngân phiếu Tiền bồi thường công nhân?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
e. Tiền hoặc trợ cấp tài chánh đều đặn từ cha mẹ, họ hàng, bạn bè hoặc nguồn trợ cấp nào khác?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
f. Tiền cấp dưỡng con trẻ? Số tiền _____ Nhận hàng tháng? ..... Nhận hàng tuần? .....	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Tên người trả tiền cấp dưỡng con trẻ _____ số điện thoại _____ (nếu biết)	
4. Bạn hoặc ai đang sống chung có nhận được món tiền nào khác ngoài những gì ghi ở trên trong vòng 30 ngày vừa qua không? Nếu “Có”, liệt kê nơi đây và mang theo bằng chứng về lợi tức này (chẳng hạn như tiền thừa kế, tiền tặng thưởng, trúng số) _____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
5. Bạn hoặc ai đang sống chung đang nghỉ làm không lương, sụt lương hoặc vì lý do Gia đình và Bệnh Hoạn Phải Nghỉ Làm (FMLA) không? (Hãy mang theo cùi phiếu lương mới nhất)	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
6. Bạn hoặc ai đang sống chung hiện đang có nguồn lợi tức khác, không kể ra trên đây, trợ giúp bạn/gia đình bạn không? Lợi tức đó là: _____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
7. Tất cả chi tiết trên bao gồm mức lợi tức tổng quát THÔNG THƯỜNG của cả nhà tôi (trước mọi khiếu trừ)	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không

Ký vào đơn này, tôi chứng nhận rằng tất cả lời khai trên của tôi đúng sự thật. Tôi xác định là đã thông báo nhân viên WIC TẤT CẢ nguồn lợi tức mà toàn gia tôi nhận lãnh (gồm mọi người đang sống chung với tôi). Lời khai của tôi phản ánh trung thực mức lợi tức tổng quát THÔNG THƯỜNG của cả nhà tôi (trước mọi khiếu trừ). Tôi hiểu rằng lợi tức toàn gia có thể được kiểm chứng bởi Ủy Ban Lao động Texas (Texas Workforce Commission).

Chữ ký của Đang đơn hoặc Cha Mẹ/Giám hộ hoặc Người được Ủy quyền

Tên của Đang đơn hoặc Cha Mẹ/Giám hộ hoặc Người được Ủy quyền

Ngày

Để phù hợp với luật dân quyền của Liên Bang và các quy định, chính sách về quyền công dân của Bộ Canh Nông Hoa-Kỳ (USDA), các Cơ quan, văn phòng, và nhân viên của Bộ Canh Nông, và các tổ chức tham gia hoặc quản trị các chương trình của Bộ Canh Nông cảm không được kỳ thị về sắc tộc, màu da, nguồn gốc, phái tính, tật nguyên, tuổi tác, hoặc trả thù hay trả đũa cho các hoạt động nhân quyền trước kia qua bất cứ chương trình hoặc sinh hoạt nào được tiến hành hoặc tài trợ bởi Bộ Canh Nông.

Những người khuyết tật cần được biết tin tức chương trình bằng các phương tiện truyền thông khác (chẳng hạn như Chữ Nổi cho người mù Braille, chữ in lớn, băng thau âm, Ngôn Ngữ Ước-Hiệu Hoa-Kỳ, v.v.), nên liên lạc với Cơ Quan (Tiểu Bang hoặc địa phương) nơi họ nộp đơn xin quyền lợi. Những người điếc, lẳng tai hoặc câm có thể liên lạc USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang (Federal Relay Service) tại số (800) 877-8339. Thêm vào đó, chi tiết về chương trình có thể được cung cấp qua các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Muốn khiếu nại về sự kỳ thị của một chương trình, hãy điền mẫu đơn USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) tìm thấy trên mạng: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), và tại bất cứ văn phòng USDA nào, hoặc viết thư về USDA và cung cấp tất cả chi tiết cần thiết như trong tờ đơn. Muốn xin một mẫu đơn khiếu nại, hãy gọi (866) 632-9992.

Nộp đơn hoặc thư đã hoàn tất đến USDA bằng cách:

(1) Bưu Điện: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) fax: (202) 690-7442; hoặc

3) email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

